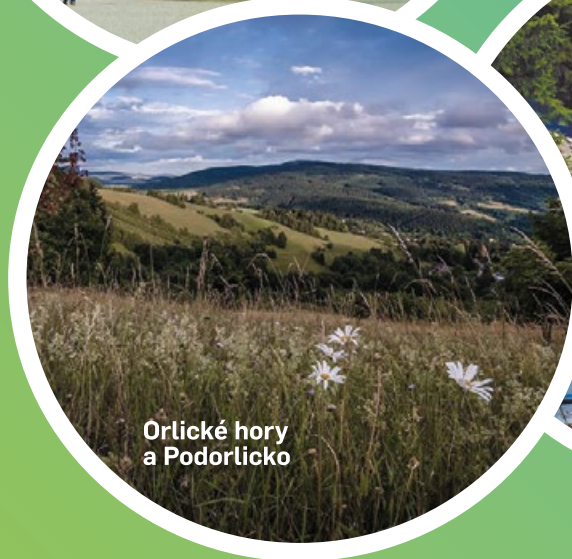


 Kulturní kalendář
 Kalendarz kulturalny



www.orlicko-kladsko.eu



Kulturní kalendář

představuje tradiční akce oblasti Orlicko-Kladsko. Ta má mnohaletou společnou historii, neboť až do roku 1779 bylo Kladské hrabství součástí Českého království. V rámci projektu Žijeme spolu vás zveme na kulturní, společenské a sportovní akce, které jsou v této oblasti tradičně pořádány. Výběr akcí je více než pestrý. Na své si tak přijdou milovníci historie, sportu, různých hudebních žánrů i umění. Ochutnejte a nasajte kulturu obou zemí při svém putování po této oblasti. Přejeme vám krásné zážitky!

Kalendarz kulturalny

prezentuje tradycyjne wydarzenia regionu Ziemia Kłodzka – Ziemia Orlicka. Oba regiony łączy wieloletnia historia, ponieważ do 1779 r. hrabstwo kłodzkie było częścią Królestwa Czech. W ramach projektu „Żyjemy razem – Żijemy spolu” zapraszamy na wydarzenia kulturalne i sportowe, które są tradycyjnie organizowane w tym regionie. Wybór imprez jest bardzo bogaty. Coś dla siebie znajdą miłośnicy historii, sportu, różnych gatunków muzycznych czy sztuki. W czasie wędrówki po regionach poznaj i cłoń kulturę obu krajów. Życzymy przyjemnych wrażeń!



Sdružení obcí Orlicko/ Stowarzyszenie Gmin Orlicko
www.orlicko.cz

4–9



Powiat Kłodzki/ Okres Kladsko
www.powiat.klodzko.pl

10–15



Orlické hory a Podorlicko/ Góry Orlickie i Pogórze Orlickie
www.mojeorlickehory.cz

16–21



Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej/ Sdružení obcí Kladsko
www.eziemiaklodzka.pl

22–27



ŽAMBEREČKÝ MASOPUST

Každoroční městský masopust, který pořádá Městské muzeum Žamberk společně se Spolkem divadelních ochotníků Diviš v únoru. Průvod začíná na Masarykově náměstí a končí u muzea, kde se již od dopoledne koná zabíjačka a jarmark.

MIĘSOPUST W ŻAMBERKU

Coroczny miejski karnawał organizowany w miesiącu lutym przez Muzeum Miejskie w Żamберку oraz Towarzystwo Teatru Amatorskiego „Diviš”. Orszak karnawałowy przechodzi z rynku (Masarykovo náměstí) pod Muzeum, gdzie już od godzin przedpołudniowych odbywa się jarmark i tradycyjne świniobicie.



REJ MASEK V ČENKOVICÍCH

Březnové rozloučení se zimní sezónou, kdy každá maska obdrží skipas zdarma. Sjíždí se po sjezdovce Třebovská a odpodle je vyhlášení té nejzdařilejší masky. Sněžné bary jsou k dispozici na obou stranách Bukové hory.

WIRUJĄCE MASKI W ČENKOVICACH

Marcowe pożegnanie z sezonem zimowym – każdy przebieraniec otrzyma skipass gratis. Przebieraniecy jeżdżą na nartach na stoku Třebovská, a w godzinach popołudniowych odbywa się konkurs na najlepszą maskę. Bary na stoku znajdują się po obu stronach Bukowej Góry.



LÍŠNICKÝ PUCHÝŘ

Tradiční turistický pochod obce Líšnice konaný pravidelně v měsíci dubnu. Pro účastníky je vždy připraveno několik tras vedoucích krásami kraje. Ty lze absolvovat pěšky, na kole či jednu z nich s kočárky.

LÍŠNICKI BĄBEL

Tradycyjny marsz turystyczny w miejscowości Líšnice odbywa się regularnie w kwietniu. Dla uczestników przygotowuje się zawsze kilka tras prowadzących przez piękne miejsca naszego regionu. Wszystkie trasy można przemierzyć pieszo lub na rowerze, a jedna trasa jest przystosowana dla wózków dziecięcych.



KOPEČKOVÁ POUŤ

Největší pouť v regionu konaná v květnu ve městě Letohrad. Desítky poutových atrakcí a prodejních stánků na náměstí i Bečvárně, prodej řemeslných výrobků, výstava drobného zvířectva, rockový festival Pouťfest a tradiční ohňostroj.

FESTYN „KOPECZKOWY”

Największy festyn w regionie ma miejsce corocznie w maju w Letohradzie. Na festyn „Kopeczkowy” składa się kilkadziesiąt atrakcji lunaparkowych oraz stoisk na rynku i na placu zwanym „Bečvárna”, sprzedaż produktów rzemieślniczych i rękodzieła, wystawa małych zwierząt gospodarskich, festiwal rockowy „Pouťfest” oraz tradycyjny pokaz sztucznych ogni.



ZÁVODY DRAČÍCH LODÍ

SKI klub Pastviny pořádá tradičně v květnu amatérský závod dračích lodí na Pastvinské přehradě. Soutěží se ve třech kategoriích a zúčastnit se tak mohou 20členné posádky bez rozlišení věku a pohlaví, firemní nebo jen ženská posádka.

ZAWODY SMOCZYCH ŁODZI

SKI Klub Pastviny już tradycyjnie w maju organizuje amatorskie zawody smoczych łodzi na zaporze wodnej Pastviny. Konkurs odbywa się w trzech kategoriach, a mogą w nim brać udział załogi 20-osobowe bez względu na wiek i płeć, załogi firmowe lub załogi kobiece.

JABLONSKÝ MEDVÍDEK

Červnový folkový festival s doprovodným programem pro celou rodinu v areálu koupaliště v Jablonném nad Orlicí. Festival se stal komorním setkáváním umělců všech možných žánrů, od výtvarných až po divadelní a hudební.

FESTIWAL FOLKOWY „NIEDŹWIADEK JABLONIEŃSKI”

Czerwcowy festiwal folkowy z programem towarzyszącym dla całej rodziny odbywa się w mieście Jablonné nad Orlicí na terenie kąpieliska. Podczas kameralnego wydarzenia spotykają się artyści różnych gatunków sztuk – od plastycznych po teatralne i muzyczne.



PUTOVÁNÍ ZA PÍSNÍČKOU

Festivalová hudební celodenní akce konaná každoročně v červnu na rozhledně Křížová hora u Červené Vody s bohatým doprovodným programem – řemeslným jarmarkem, pohádkovou cestou, hrami a divadlem pro děti.

WĘDROWANIE ZA PIOSENKĄ

Całodniowy festiwal muzyczny organizowany corocznie w czerwcu na wieży widokowej Góra Krzyżowa (Křížová hora) niedaleko Červené Vody oferuje bogaty program towarzyszący: jarmark rzemieślniczy, drogę bajkową, zabawy i teatr dla dzieci.

CIHELNA

V polovině srpna se koná v Králíkách vzpomínková akce s více jak dvacetiletou tradicí. Téma je zaměřené na oživenou vojenskou historii a vojenskou techniku z minulého století. Na předváděcí ploše jsou k vidění ukázky rekonstrukce osvobozujících bojů.

CEGIELNIA

Juž od ponad dwudziestu lat, zawsze w połowie sierpnia, w mieście Králíky odbywa się wydarzenie związane z historią militarną. Ożywa wówczas historia i technika wojskowa z poprzedniego wieku. Na placu do tego przeznaczonym pokazywane są rekonstrukcje walk o wyzwolenie.





GRAND OPENING

Tradiční prosincové velkolepé zahájení zimní sezóny v resortu Dolní Morava s bohatým doprovodným programem. Prožijte den lyžováním, testujte lyže i sportovní vybavení a těšte se na novinky nadcházející zimní sezóny.

GRAND OPENING

Tradycyjne grudniowe uroczyste otwarcie sezonu zimowego w ośrodku Dolní Morava z bogatym programem towarzyszącym. Zapraszamy do spędzenia tego dnia na nartach oraz do testowania nart i sprzętu sportowego. Już teraz można się cieszyć z nowości nadchodzącego sezonu.



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL CHOPINOWSKI

Najstarszy festiwal muzyczny w Polsce organizowany jest nieprzerwanie od 1946 r. na początku sierpnia w Dusznikach-Zdroju. W ramach festiwalu odbywa się szereg koncertów fortepianowych laureatów najważniejszych konkursów pianistycznych na świecie.

MEZINÁRODNÍ CHOPINŮV FESTIVAL

Nejstarší hudební festival na území Polska je pořádán bez přerušení již od roku 1946 a koná se v Duszníkách-Zdrój vždy na začátku srpna. V rámci festivalu si návštěvníci vyslechnou řadu klavírních koncertů, na nichž se představí laureáti nejvýznamnějších světových klavírních soutěží.



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL IM. IGNAZA REIMANNA W KROSNOWICACH I JASZKOWEJ DOLNEJ

W Krosnowicach i Jaszkowej Dolnej corocznie we wrześniu organizowany jest festiwal poświęcony XIX-wiecznemu kompozytorowi Ignacemu Reimannowi, który większą część swojego życia spędził właśnie w Krosnowicach. W ramach festiwalu, którego tradycja sięga 2002 r., poza koncertami odbywają się także konkursy muzyczne i poetyckie.

MEZINÁRODNÍ FESTIVAL IGNÁCE REIMANNA V KROSNOWICÍCH A V JASZKOWÉ DOLNÉ

V Krosnowicích a Jaszkové Dolné se každoročně v září koná festival věnovaný hudebnímu skladateli z 19. století, který prožil většinu života v Krosnowicích nedaleko Kladska. Festival s tradicí od roku 2002 přináší koncerty a hudební a básnické soutěže.



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TAŃCA IM. OLGI SAWICKIEJ

Na początku lipca w ramach festiwalu tańca odbywają się wieczorne spektakle teatru tańca, pokazy, spotkania z artystami i wystawy organizowane wśród pięknych górskich krajobrazów i znakomitych wód leczniczych, w niezwykłym klimacie kurortu Łądek-Zdrój.

MEZINÁRODNÍ TANEČNÍ FESTIVAL OLGY SAWICKÉ

Začátkem července se v rámci festivalu tance konají večerní představení tanečního divadla, setkání s umělci a výstavy v prostředí nádherné horské krajiny, léčivých minerálních vod a neobvyklé atmosféry lázeňského města Łądek-Zdrój.



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU (NOWA RUDA, JUGÓW, LUDWIKOWICE KŁODZKIE)

Zawsze na początku sierpnia miejscowości Nowa Ruda, Jugów i Ludwikowice Kłodzkie goszczą festiwal folkloru, który ma formułę objazdową. Grupy przedstawiają swój program w każdym z miast współorganizujących. Miasto Nowa Ruda, które jest jednym z gospodarzy, reprezentuje Zespół Pieśni i Tańca „Nowa Ruda”.

MEZINÁRODNÍ FOLKLÓRNÍ FESTIVAL – NOVÁ RUDA, JUGÓV, LUDWIKOWICE KŁODZKIE

Vždy na začátku srpna do Nové Rudy, Jugova a Ludvikovic zavítá putovní festival, během kterého folklórní soubory postupně představi svůj program na každém ze tří pořádajících míst. Hostitelskou Novou Rudu reprezentuje Soubor písní a tanců „Nowa Ruda”.

DNI TWIERDZY KŁODZKIEJ

Zawsze w drugim tygodniu sierpnia Kłodzko ożywa dzięki imprezie, która w programie ma: tradycyjną rekonstrukcję bitwy o twierdzę z udziałem historycznych pułków i artylerii, targi staroci i nocne zwiedzanie miasta, festiwal folkloru, jarmark forteczny oraz forum tradycji. Dni Twierdzy Kłodzkiej odbywają się na stokach bojowych pod Twierdzą, w Ryнку i na Skwerze Kultury niedaleko mostu św. Jana.

DNY KLADSKÉ PEVNOSTI

Vždy druhý týden v srpnu Kladsko oživí slavnost, která má tradičně na programu rekonstrukci bitvy o Kladskou pevnost s účastí historických pluků a dělostřelectva, trhy, noční prohlídky města, folklórní festival, pevnostní jarmark a fórum tradic. Dějištěm slavnosti jsou svahy pod pevností, historické náměstí (Rynek) a prostranství u mostu sv. Jana (Skwer Kultury).



FESTIWAL GÓRSKI IM. A. ZAWADY

W drugiej połowie września w Łądku-Zdroju odbywa się festiwal górski, na którym prezentowane są filmy o tematyce górskiej i odbywają się prelekcje podróżnicze, wystawy zdjęć, warsztaty oraz wydarzenia kulturalne z udziałem najśłynniejszych postaci ze świata podróżników.

HORSKÝ FESTIVAL A. ZAWADY

V druhé polovině září se v Łądku-Zdrój koná festival věnovaný tematyce hor - promítání horolezeckých filmů a filmů o horách, přednášky o cestování, výstavy fotografií, workshopy a různé kulturní akce s účastí nejznámějších cestovatelů.



RÓŻA KŁODZKA W PSTRAŻNEJ – PREZENTACJE ZESPOŁÓW LUDOWYCH ZIEM POGRANICZA

W połowie lipca w Pstrążnej zespoły ludowe ziem pogranicza, pielęgnujące tradycję regionalnego folkloru, w czasie tej imprezy prezentują swój dorobek artystyczny i przepiękne stroje. Wydarzenie poprzedza występ finaliści z ubiegłego roku w Kudowie Zdroju.

KLADSKÁ RŮŽE – PŘEHLÍDKA LIDOVÝCH SOUBORŮ Z PŘÍHRANIČÍ

Lidové soubory z příhraničí, udržující tradici regionálního folkloru, prezentují svou uměleckou tvorbu a krásné kroje v polovině července ve Stroužném (Pstrážna). Před zahájením vlastní přehlídky se uskuteční vystoupení finalisty předchozího ročníku v Kudově-Zdroji.



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MONIUSZKOWSKI

Podczas festiwalu muzycznego poświęconego muzyce Stanisława Moniuszki – ojca opery narodowej – i innych twórców tego gatunku, w programie znajdziemy między innymi: recitale, koncerty, przedstawienia operowe, spotkania z artystami i organizowany jest barwny korowód. Kilkuniodniowe wydarzenie muzyczne odbywa się w sierpniu w Kudowie-Zdroju.

MEZINÁRODNÍ FESTIVAL STANISŁAWA MONIUSZKA

V průběhu hudebního festivalu věnovaného zakladateli polské opery a dalším autorům tohoto žánru jsou na programu operní představení, setkání s umělci a barvitý průvod ulicemi města. Několikadenní svátek hudby můžete navštívit v srpnu v lázeňském městě Kudowa-Zdrój.



„CAŁY KAZIO” – FESTIWAL MARIИ CZUBASZEK

Festiwal dobrego słowa i znakomitej muzyki, inspirowany twórczością poetki i pisarki Marii Czubaszek, odbywa się na początku października w Polanicy-Zdroju w wielu przestrzeniach: w Parku Zdrojowym, Teatrze Zdrojowym, w pijalni i hotelach.

„CELEJ KAZÍK” – FESTIVAL MARIE CZUBASZEK

Festival slova a hudby inspirovaný tvorbou básničky a spisovatelky Marie Czubaszek probíhá začátkem října na mnoha místech města Polanica-Zdrój: v lázeňském parku, divadle, budově prameníku i v hotelích.



SOUTĚŽ V JÍZDĚ NA SANÍCH ROHATÝCH

Mezinárodní závod na saních rohatých a lyžích v různých kategoriích v Orlickém Záhoří. Dovednost a šikovnost našich předků můžete v lednu vyzkoušet na zapůjčených „rohačkách“ nebo přijet povzbudit soutěžící a užít si krásný zimní den.

ZAWODY W ZJAZDACH NA SANIACH ROGATYCH

Międzynarodowe zawody w zjazdach na saniach rogatych i na nartach w Orlickim Záhoří. W styczniu będzie można wypróbować umiejętności i zręczność, wypożyczyć sprzęt i sprawdzić, jak nasi przodkowie zjeżdżali na saniach rogatych, albo kibicować uczestnikom zawodów i miło spędzić piękny zimowy dzień.



ŠEDIVÁČKŮV LONG

V lednu se koná v Orlických horách jeden z nejobtížnějších závodů psích spřežení v Evropě. Do Deštného se sjede tradičně kolem 700 tažných psů a víc než 100 musherů z ČR a zahraničí, aby poměřili síly až na 300 km dlouhé a několikaetapové trati s nočním bivakem.

ŠEDIVÁČKŮV LONG – ZAWODY PSICH ZAPRZĘGÓW

W styczniu w Górach Orlickich organizowane są jedne z najtrudniejszych zawodów psich zaprzęgów w Europie. Corocznie do górskiej miejscowości Deštné v Orlických horách przyjeżdża ok. 700 psów i ponad 100 musherów z kraju i zagranicy, żeby zmierzyć siły na trasie o długości aż 300 km podzielonej na etapy i obejmującej także nocny biwak.



CYKLO GLACENSIS

Tradiční květnová mezinárodní jízda zahajující cykloturistickou sezónu v česko-polském příhraničí, kterou pořádá Region Orlicko-Třebovsko. Spanilé jízdy příhraničními regiony se účastní 20 týmů startujících z dvaceti různých míst českých a polských regionů.

CYKLO GLACENSIS

Tradycyjna majowa międzynarodowa jazda rowerowa przy okazji otwarcia sezonu turystyki rowerowej w przygraniczu polsko-czeskim jest organizowana przez Region Ziemia Orlicka – Ziemia Třebovská. We wspaniałej jeździe na rowerach prowadzącej przez regiony przygraniczne bierze udział dwadzieścia zespołów, reprezentujących różne polskie i czeskie regiony.

JACHTAFEST

Pohodová červnová plavba pro celou rodinu v přírodním parku Peliny. Hudební festival v Chocni s kombinací skvělé hudby, dobrého jídla a pití.

JACHTAFEST – FESTIWAL MUZYCZNY

Pogodne czerwcowe „żeglowanie muzyczne” dla całej rodziny w parku przyrodniczym Peliny. Festiwal muzyczny w Choceniu to połączenie dobrej muzyki ze smacznym jedzeniem i piciem.



POLÁČKOVO LÉTO

Divadelní a hudební festival s více než dvě desítky let dlouhou tradicí a nesoucí jméno slavného rodáka Karla Poláčka, je v červnu největším kulturním svátkem města Rychnova nad Kněžnou. Odehrává se v historicky atraktivních objektech města a okolí.

LATO KAROLA POLÁČKA

Festiwal teatralny i muzyczny z ponad dwudziestoletnią tradycją, nazwany nazwiskiem słynnego rodaka – pisarza Karola Poláčka – jest największym czerwcowym świętem kultury w Rychnovie nad Kněžną. Wydarzenie odbywa się w atrakcyjnych zabytkowych obiektach w samym mieście i w okolicy.



PORCINKULE

Tradiční pouť se koná každoročně první srpnový víkend ve městě Opocno a je významnou a oblíbenou událostí města i jeho okolí. Během poutě se pořádá Opocenský jarmark, kdy po tři dny zažijete atmosféru středověkého trhu.

PORCINKULE

Tradycyjny odpust odbywa się corocznie w pierwszy weekend sierpnia i jest bardzo popularnym wydarzeniem w Opocnie i okolicy. Jego częścią jest także trzydniowy Jarmark Opocenski, podczas którego można wyczuć klimat średniowiecznego targu.

LANŠKROUNSKÁ KOPA

Největší turistická akce kraje, kterou každoročně pořádá v září KČT a Město Lanškroun. Tradiční dálkový pochod s trasami pro děti i dospělé. Součástí Kopy jsou i městské slavnosti se zajímavým a bohatým kulturním programem.

LANŠKROUNSKÁ KOPA

Największe wydarzenie turystyczne w regionie organizowane jest corocznie we wrześniu przez Klub Czeskich Turystów i miasto Lanškroun. Tradycyjny długodystansowy marsz turystyczny poza trasami dla dorosłych, oferuje także trasy przeznaczone dla dzieci. Marsz jest związany z festywnem miasta Lanškrouna obejmującym bogaty, interesujący program kulturalny.



SVATOVÁCLAVSKÉ SLAVNOSTI

Třídenní zářijový program kultury a zábavy s řemeslnými trhy v historickém centru města Dobrušky na náměstí F. L. Věka přivítá družinu sv. Václava, patrona naší země, na jehož počest se oslavy konají.

UROCYSTOŚCI ŚWIĘTOWACŁAWSKIE

Trzydniowy wrześniowy program kulturalny i rozrywkowy z targami rzemieślniczymi odbywa się na starówce Dobruški na placu F. L. Věka. Do miasta przyjedzie družyna św. Wacława – głównego patrona naszego kraju, bo to na jego cześć odbywają się te uroczystości.



JABKANCOVÁ POUŤ

Přijedte ochutnat „jabkance“ v listopadu na největší tradiční akci České Třebové na svátek svaté Kateřiny, nic lepšího jste nikdy neochutnali. Po celý den se tu pečou, prodávají a ochutnávají oblíbené „jabkance“, jejichž hlavní surovinou jsou brambory, „jabka země“.

FESTYN JABKANCOWY

W listopadzie, w dniu św. Katarzyny, zapraszamy do miejscowości Česká Třebová na tradycyjny festyn, w czasie którego można skosztować „jabkanców“. Przez cały dzień są tu pieczone i sprzedawane popularne słodkie placki ziemniaczane nadziewane serem, nazwane według głównego surowca, którym są „jabłka ziemne“ – ziemniaki. W życiu nie jadałeś nic lepszego.

ŚWIĘTO TWIERDZY W SREBRNEJ GÓRZE

W czerwcu w Twierdzy Srebrna Góra odbywa się rekonstrukcja wielkiej historycznej bitwy z 1807 roku z udziałem ponad 120 żołnierzy. Na forcie głównym DONJON odbywa się Festyn Folwarczny, Wielki Turniej Żołnierski oraz Jarmark produktów regionalnych. A wszystko to w towarzystwie żołnierzy z różnych stron świata.

SVÁTEK STŘÍBRNOHORSKÉ PEVNOSTI

V červnu se v pevnosti Stříbrná Hora za účasti více než 120 vojáků koná rekonstrukce velké historické bitvy z roku 1807. DONJON, hlavní budova pevnosti, je dějištěm Pevnostní slavnosti, Velkého vojenského turnaje a Jarmarku regionálních produktů. A to vše ve společnosti vojáků z různých částí světa.



GWARKIADA

Impreza odbywa się w czerwcu w Złotym Stoku. Rozpoczyna się tradycyjnym korowodem historycznym, który rusza spod pomnika Jana Pawła II. Pomiędzy koncertami można podziwiać pokazy sztucznych ogni, wydarzeniu towarzyszy park zabaw dla dzieci oraz stanowiska gastronomiczne, na których można smacznie zjeść i ugasić pragnienie.

„GWARKIADA” – HORNICKÉ SLAVNOSTI

Slavnosti, které se konají v červnu ve Zlatém Stoku, zahájí tradiční historický průvod od pomníku Jana Pavla II. Přestávky mezi koncerty zpestří ohňostroj, pro děti budou připraveny zábavné atrakce a nebudou chybět ani stánky, kde si návštěvníci pochutnají na dobrém jídle a uhasí žízeň.



GRILLOWANIE POD „TRÓJMORSKIM WIERCHEM”

Cykliczna impreza, organizowana w czerwcu podczas Dni Międzylesia. Główną ideą zabawy jest wspólne biesiadowanie i pokaz możliwości i pomysłów kulinarnych, wymiana doświadczeń, jak również wspólna zabawa, w której uczestniczą sołectwa, stowarzyszenia Gminy, jak również zaprzyjaźnione instytucje oraz goście z Czech.

GRILOVÁNÍ POD KLEPÝM

Pravidelná společenská akce je součástí červnových Dnů Międzylesia. Jejím hlavním náplní je společná zábava, ukázky kulinářského umění, výměna zkušeností a příjemně strávený čas za účasti místních částí obce, sdružení působících na území obce a také sprátených institucí a hostů z České republiky.



DNI BARDA – FESTIWAL BARDZKICH CUDÓW

Dni Barda łączą się z obchodami Nocy Świętojańskiej. Jest to okazja do świętowania początku lata, wakacji i czasu zakochanych! Plenerowe pokazy artystyczne, Ogólnopolski Splyw na Bełczym, koncerty, jarmarki, kiermasze i oczywiście puszczanie wianków na rzecę – to tylko niektóre z atrakcji FBC odbywającego się w czerwcu.

DNY BARDA – FESTIVAL BARDSKÝCH DIVŮ

Dny Barda jsou spojeny se slavností Svatojánské noci. Je to příležitost oslavit začátek léta a prázdnin, času, který přeje zamilovaným. Umělecká představení pod širým nebem, Polská celonárodní neckyáda, koncerty, jarmarky a trhy, a samozřejmě také tradiční pouštění věnečků po vodě – to jsou jen některé z atrakcí červnového Festivalu bardských divů.



ŚWIĘTO PAPIERU

To największy w naszym kraju rodzinny festiwal poświęcony papierowi. Organizowany jest w ostatni weekend lipca. Promuje jedyny w Polsce młyn papierniczy. Ma również na celu upowszechnianie wiedzy o papierze, jego historii i znaczeniu dla rozwoju cywilizacji. Popularyzuje także turystykę aktywną.

SVÁTEK PAPIŘU V LÁZEŇSKÉM MĚSTĚ DUSZNIKI-ZDRÓJ

Největší polský rodinný festival věnovaný papíru se koná vždy poslední víkend v červenci. Akce slouží k propagaci jediného papírenského mlýna na území Polska a k zvýšení povědomí o papíru, jeho historii a významu pro rozvoj civilizace. Zároveň přispívá k popularizaci aktivní turistiky.

FESTIWAL pt. „WOŁODIA POD SZCZELIŃCEM”

Festiwal odbywa się w lipcu w Gajowie, w gminie Radków. Jest pierwszą, cykliczną imprezą muzyczną w Polsce poświęconą twórczości wybitnego barda, poety, aktora XX w. Włodzimierza Wysockiego, organizowaną od 2011 roku u podnóża Szczelińca. Na festiwal zapraszani są artyści i wykonawcy z kręgów poezji śpiewanej, piosenki literackiej oraz turystycznej.

FESTIVAL VOLODA POD HEJŠOVINOU

Festival se koná každoročně v červenci pod horou Hejšovinou ve vsi Gajów (obec Radków) již od roku 2011. Jedná se o první polský pravidelný hudební festival věnovaný dílu velkého barda, básníka a herce 20. století – Vladimira Vysockého. Na festival jsou zváni umělci a interpreti, kteří se věnují zpívání poezii či literární a turistické písni.



STROŃSKA DREZYNIADA

Impreza organizowana w pierwszą sobotę sierpnia w Stroniu Śląskim ma charakter pikniku rodzinnego. Głównym punktem Drezyniady jest wyścig drezyn ręcznych w pięciu kategoriach. Konkursowi drezynowemu towarzyszą darmowe przejażdżki drezyną spalinową, liczne występy, kiermasze oraz konkursy dla publiczności.

STROŇSKÉ DREŽÍNOVÁNÍ

Ve městě Stronie Śląskie se vždy první srpnovou sobotu koná akce, která má formu rodinného pikniku. Hlavním bodem programu jsou závody drezín na ruční pohon v pěti kategoriích. Doprovodným programem závodů jsou bezplatné projíždky drezínou na spalovací pohon, trhy a celá řada vystoupení a soutěží pro veřejnost.

POLSKA



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL SPÓŁDZIELCZYCH ZESPOŁÓW ARTYSTYCZNYCH – TĘCZA POLSKA

W październiku odbywa się w Polanicy-Zdroju barwny festiwal, podczas którego na scenie Teatru Zdrojowego prezentują się zespoły folklorystyczne z całego świata. Atrakcją przeglądu jest barwna i rozśpiewana parada artystów połączona z tanecznymi prezentacjami na polanickim Deptaku.

POLSKÁ DUHA – MEZINÁRODNÍ FESTIVAL AMATÉRSKÝCH UMĚLECKÝCH SOUBORŮ

V Polanici-Zdrój se v říjnu koná barvitý festival, v jehož průběhu se na scéně zdejšího Lázeňského divadla představí folklórní soubory z celého světa. Jednou z hlavních atrakcí přehlídky je pestrý rozezpívaný průvod umělců spojený s tanečními vystoupeními na polanické pěší zóně.



FESTIWAL
AKTORSTWA
FILMOWEGO

IM. TADEUSZA SZYMKOWA



FESTIWAL AKTORSTWA FILMOWEGO IM. TADEUSZA SZYMKOWA

Podczas corocznej edycji FAF odbywającej się w październiku publiczność ma okazję podziwiać mistrzowskie aktorstwo gwiazd polskiego i światowego kina. Przez dwa dni, Bystrzyca Kłodzka gości znakomitych i znanych aktorów, którzy na tę okazję prezentują się w różnych gatunkach sztuki.

SZYMKOWŮV FESTIVAL FILMOVÉHO HERECTVÍ

Každoročně v říjnu mají diváci festivalu filmového herectví příležitost obdivovat mistrovské herectví hvězd polského i světového filmu. Bystrzyca Kłodzka po dva dny hostí vynikající, známé herce, kteří se při té příležitosti představí v různých uměleckých žánrech.

Titul/Tytuł: Kulturní kalendář/Kalendarz kulturalny
Autor/Autor: Destinační společnost Orlické hory a Podorlicko
Grafika a tisk/Grafika i druk: TAH reklamní agentura, s.r.o.
Překlad textu/Tłumaczenie tekstu: Markéta Sergejko
Foto/Zdjęcia: Archiv partnerů projektu/ archiwum partnerów projektu

Rok vydání/Rok wydania: 2019

Projekt Žijeme spolu je realizován v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.
Projekt Żyjemy razem jest realizowany w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



ORLICKÉ HORY
A PODORLICKO

